**Lundi 22 juin 2020**

**Latin 4ème / 3ème : CORRECTION**

**LE RENARD ET LA CIGOGNE**

***Texte latin***

**Vulpes et ciconia**

Vulpes ad cenam dicitur ciconiam

Prior in vitasse, et **levi** liquidam **in marmore**

Possuissesorbitionem, quam **nullo modo**

Gustare esuriens poteuerit ciconia.

Quae vulpem cum revocasset, **inrito cibo**

Plenam lagonamposuit ; huic rostrum inserens

Satiatur ipsa et torquet convivam **fame.**

Phèdre, *Fables*, I, 26.

***Traduction***

**Le renard et la cigogne**

Le renard, dit-on, invita le premier la cigogne à dîner

Et sur une plaque de marbre lisse

Lui déposa une bouillie liquide qu’en aucune façon

La cigogne ne put goûter malgré son appétit.

Quand elle rendit l’invitation au renard, elle lui offrit

Une bouteille remplie de nourriture hachée ; y enfonçant son bec,

Elle s’en repaît alors qu’elle torture son invité du supplice) de la faim.

Phèdre, *Fables*, I, 26.

**Exercice 1**

Choisis le sens de chaque mot français en te reportant aux mots latins du texte.

1. « Marmoréen » signifie :

Marin - Mortel - De marbre

1. « Satiété » signifie :

Etat où l’on est rassasié - Anxiété - Supplice

1. « Gustatif » signifie :

A la guitare - Au goût - A un drôle d’individu

1. Une « cène » est :

Le repas du soir - Un spectacle - Une pièce

**Exercice 2**

Vrai ou faux ? Relis le texte et sa traduction, puis entoure le V ou le F.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Affirmations** | **Vrai** | **Faux** |
| 1. Les mots latins en gras sont tous des compléments circonstanciels. | V. |  |
| 1. Ils se mettent donc au datif en latin. |  | F. Ils se mettent à l’ablatif |
| 1. *Fame* exprime le moyen qu’utilise la cigogne pour prendre sa revanche sur le renard. | V. et F. Il s’agit d’un complément de cause. | |
| 1. *Nullo modo* se traduit par « malgré son appétit ». |  | F. Il se traduit « en aucune façon ». |
| 1. *In marmore levi* est un complément de lieu. | V. |  |

**Exercice 3**

Mets ces mots à l’ablatif singulier et pluriel.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mots** | **Ablatif singulier** | **Ablatif pluriel** |
| Cena | Cena | Cenis |
| Rostrum | Rostro | Rostris |
| Vulpes | Vulpe | Vulpibus |
| Filius | Filio | Filiis |
| Virtus | Virtute | Virtutibus |
| Lex | Lege | Legibus |

**Execice 4**

Traduis ces phrases qui reprennent des mots du texte.

1. Vulpes fame ciconiam torquet.

R : Le renard torture la cigogne de la faim.

1. In levi lagona cibum non ponit.

R : Il ne dépose pas la nourriture dans une bouteille lisse.

1. Ciconia nullo modo vulpem invitat.

R : La ciogne n’invite en aucune façon le renard.

|  |
| --- |
| ***Le sais-tu ?***  Les Romains font trois repas, comme nous, mais pas aux mêmes heures ni avec les mêmes aliments. Dès le réveil, c’est-à-dire à l’aube, ils prennent leur ***jentaculum***, fait de pain et de fromage. Vers midi, ils avalent rapidement un casse-croûte, le ***prandium*** : de la viande froide, des olives, un peu de vin. En revanche, dès le milieu de l’après-midi, ils s’installent confortablement allongés pour la ***cena***, repas qui dure longtemps, comporte plusieurs services et beaucoup de plats. |